

嵌入式洗衣干衣机

使用说明书

型号 IWT 1459

Küppersbusch

目录

安全使用说明..... 2

电器描述..... 7

控制面板..... 8

个性特征..... 12

日常使用..... 13

洗涤程序..... 21

烘干程序..... 24

有用的提示..... 25

烘干提示..... 27

维护和清洁..... 30

出现故障怎么办..... 36

技术参数..... 40

能耗数值..... 40

安全使用说明

重要！请仔细阅读并保存此手册以备用。

库博仕电器符合工业标准及电器安全的合法要求。尽管如此，作为生产商，我们有责任提供以下安全注意信息。

建议将此手册保存好以备日后使用，或随电器易主。

在安装和使用之前必须仔细阅读该手册。

在第一次启动之前，检查电器是否有任何损坏，切勿将损坏的电器接通电源，如有损坏，请联系供应商。

如果购买电器的时间是在冬季（温度在零度以下），请在第一次使用前将其置于室温内 24 小时。

- 请勿任意更改电器的规格或试图修改电器；
- 在无人监督指导的情况下，请勿让孩童，行为能力受限者及缺乏相关经验知识的人独自操作该机器；
- 请在使用前检查滚筒里面，防止因孩童或宠物误入而引起伤亡；
- 切勿将硬币，安全别针，图钉，螺钉，石块等硬而锋利的物体放入滚筒内，以防造成极大的损坏；
- 为避免因过度烘干引起火灾，请勿使用本机烘干以下物品：坐垫，棉被及其它容易聚集热量的物品；
- 请勿使用本机烘干泡沫橡胶（乳胶发泡海绵），浴帽，防水纺织品，橡胶底的物品和衣服，及内部塞有泡沫橡胶的枕头；
- 在使用电器之后，请拔出插头并关闭水源，然后进行清洁及维护；
- 切勿自行修理该电器，以防造成人身伤害或严重的功能故障。请联系售后服务部，并请使用原装配件；
- 被食用油丙酮，汽油，柴油，除斑剂，松节油，蜡油及树脂去除剂污染的物品在放入本机烘干之前，应先用加量清洁剂热水洗涤；
- **当心爆炸：**请勿用本机烘干已被易燃溶剂（汽油，工业酒精，干洗剂及类似溶剂）污染或浸湿的物品，因这些溶剂化学性质不稳定，可能引起爆炸。只能用本机烘干用水洗涤的物品；
- **当心火灾：**被植物油或烹饪用油污染或浸湿的物品（有火灾隐患）不应放入本机烘干；
- 如果衣物已用去污剂洗涤过，在放入烘干机中烘干之前，应再操作一遍附加漂洗循环；
- 确保放入本机烘干的衣服口袋里没有遗留燃气打火机或火柴。

警告！

- 当心火灾！请勿在烘干过程中中止操作，除非所有物品已被迅速取出并摊开（利于散热）；
- 请勿将棉绒堆积在烘干机周围；
- 当心触电！请勿向本机喷水；
- 烘干循环的最后一个环节是不加热的（冷却循环），这样确保滚筒内温度不至于损坏烘干物品；
- 本机不适用于已使用工业化学品清洗的物品；
- 装有本机的室内应保持良好通风，以防止电器背部流出的气体引燃室内其它燃料（包括明火）。

安装

因本机很沉重，应小心搬运；

- 使用前，请去除机器的外包装；
- 应由专业电工或有相关能力的人连接所有的电力线路；
- 如安装此机器的室内地面铺有地毯，请调高机器的底座以确保电器底部空气流通；
- 机器安装完毕后，应检查电缆线是否受到挤压（或机器是否被放置在电缆线上了），并确保软管及连接处无漏水现象；
- 如要将烘干机放置在洗衣机上部，必须使用堆叠套件（可选附件）。

使用

- 此电器仅供家庭使用，不可另作它用；
- 仅供清洗或干燥使用说明中规定的衣物。请遵照每件衣物的标签指示；
- 切勿让电器超负荷运转。请参照清洗程序表；
- 在清洗前，请确定所有的口袋都是空的及所有的纽扣和拉链都是牢固的，避免清洗边角破裂或撕裂的物件，并在清洗之前对油漆，墨水，锈迹和草汁进行处理。切勿将带钢圈的文胸放入电器中清洗；
- 切勿将具易挥发的石油类产品沾染的衣物放入电器中清洗。如在清洗之前使用了专门的清洁剂，请在将衣物放入洗衣机之前，确保该污渍已被去除；
- 鉴于体积的原因，有些羽绒被和鸭绒被应放在大型的商用型洗衣机中进行清洗，因此在用家用洗衣机清洗它们之前，请联系生厂商并确认是否可行；
- 请在使用前检查是否将气体打火机（已用完可丢弃的或还可继续使用的）遗忘在了将要清洗的衣物中；
- 切勿将使用了干燥清洁液类化学剂的衣物放在烘干机中进行烘干处理，因其易挥发的特征可能引起爆炸，只能在烘干机中烘干处理刚水洗过的或需要烘干的衣物；
- 在烘干过程中，切勿将塑料洗涤剂分配器遗留在滚筒中，因其不能承受高温。若要清洗烘干循环一体，可使用常规的洗涤剂分配器抽屉；
- 从电源插座中拔出电源插头时，请手握插头（而不是电缆线）；
- 切勿使用电源线，控制面板，工作表面及底座损坏了的电器（因内部可能已受影响）；
- **小心表面烫手：**机器灯亮后，请勿碰触门灯的灯罩表面（只有烘干机装配有内部转筒照明）。

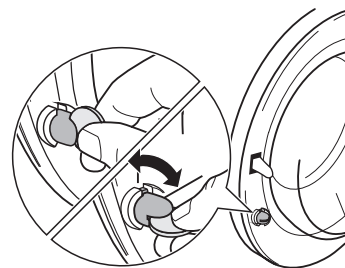
孩童锁

行为能力受限者或缺少经验知识的个人及孩童切勿使用该电器，除非在被监护的情况下（监护人需了解该电器的使用，且能为被监护人的安全负责）。

包装材料（比如塑料薄膜，聚苯乙烯等）可能对孩童造成危险——比如窒息的危险！应远离孩童！

请将所有的洗涤剂放在远离孩童的地方。

防止孩童及宠物误入转筒内。为防止孩童及宠物被困其中，该电器加入了一个专门的特征。为了激活该装置，可顺时针旋转电器门内的按键（而不是按压它），直到凹槽处于水平的位置。如有必要，可使用硬币。不需使用该装置且需关闭电器门时，可逆时针旋转该按键直到凹槽处于竖直的位置。



警告

- 小心窒息！包装材料(比如塑料膜，聚苯乙烯)可能对孩童造成危险。请将其放置在远离孩童的地方；
- 请将所有的清洁剂放在远离孩童的地方；
- 请勿让孩童或宠物爬入转筒内。

环境保护

产品外包装上的标识表明不能将其归为家庭垃圾一类处理。应将其送至专门的收集点以便电子设备的再循环利用。正确处理废弃产品，能帮助防止其对环境 and 人体产生潜在的负面影响。如需更多有关再循环的信息，请联系当地咨询点，家用废物收集中心或您购买此产品的商家。

废旧电器

警告！ 不使用产品时，请从电源插座中拔出插头。截断电缆线，并将其插头一同丢弃。应毁损机器门锁环，以防止孩童将自己锁在机器内而造成生命危险。

包装材料

本机包装材料可循环再利用，对环境无害。其塑料成分已被标出，如>PE<，>PS<等。请将此包装材料丢弃在社区专用容器中。

环保小贴士

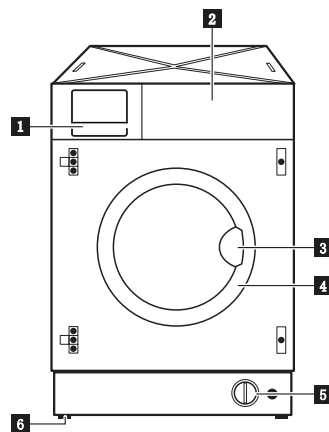
- 在烘干机中，衣物容易变得蓬松柔软，因此在洗涤过程中并不需要使用柔顺剂；
- 如执行以下操作，您的烘干机会更经济地进行运作：
 1. 保持烘干机底部狭缝的良好通风；
 2. 按照程序概况中指定的烘干数量操作；
 3. 确保安装机器的房间的良好通风；
 4. 每次使用烘干循环后，请清洁超微细过滤网及精滤器；
 5. 将衣物甩干后再进行烘干操作。

能耗大小取决于洗衣机设定的甩干速度。甩干速度越大，则能耗越小。

电器描述

该电器符合能对需要洗涤的衣物进行有效处理的所有的现代要求，且对水，电力及洗涤剂的消耗量低。新的喷流偏斜控制系统能有效使用洗涤剂，减少了水消耗，从而节省了能耗。

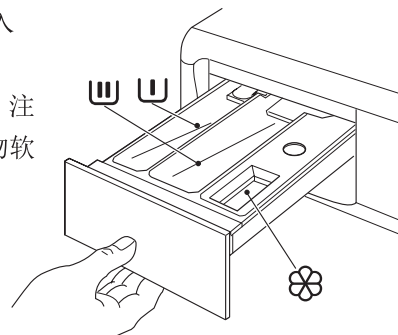
1. 洗涤分配器
2. 控制面板
3. 开门手柄
4. 铭牌
5. 排水泵
6. 可调节底座



洗涤剂分配器

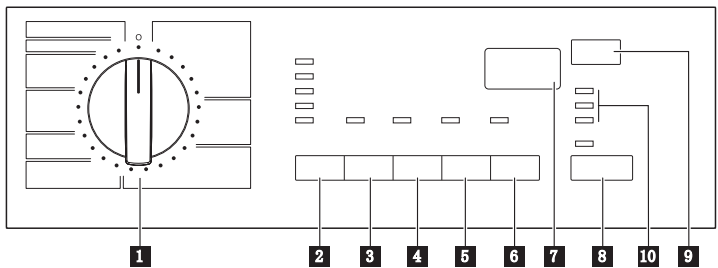
I 预洗阶段及去除污渍的分隔舱。预洗洗涤剂是在洗衣程序开始的时候被加入的。去污剂是在主洗过程的去污阶段被加入的。

II 液体助剂分隔舱（衣物软化剂）。请遵照生厂商的建议来加入适量的洗剂，注意不要超过洗涤剂容器上标明的最大刻度。请在洗衣程序开始之前，倒入衣物软化剂。



控制面板

以下为控制面板的图示。其显示了程序选择拨盘，按键及指示灯。以下页面将以相关数据进行介绍。



- | | |
|-----------|------------|
| 1. 程序选择拨盘 | 6. 烘干时间按键 |
| 2. 旋转脱水按键 | 7. 显示屏 |
| 3. 去污按键 | 8. 开始/暂停按键 |
| 4. 省时按键 | 9. 延迟开始按键 |
| 5. 附加漂洗按键 | 10. 指示灯 |

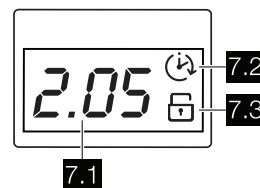
符号:

显示屏

☒ =不旋转（不脱水），☑ =去污，⏱ =省时，☕ =附加漂洗，|||| ⏱ =烘干时间，⏏ =开始/暂停，⌚ =延迟开始，☑ =运行，|||| =烘干，☒ =门，☒ =孩童锁，☑ =棉制品，☑ =预洗，☒ =合成制品，☒ =易熨烫制品，☒ =精细制品，☑ =羊毛制品，☑ =手洗，☑ =轻柔漂洗，☑ =漂洗，☑ =旋转，☑ =恢复/重新整理

7.1 所选程序的持续时间

所选程序的持续时间：选择一个程序后，显示屏会显示程序将持续的时间（几小时几分钟，比如 2.05）。持续时间是每种类型纤维的建议负载量（最大）的基础上被自动计算出来的。程序开始以后，剩余的持续时间每分钟都被更新。



选择烘干时间

选择烘干程序后，烘干时间被显示在显示屏上（几分钟/几小时）（见《烘干》节）。程序开始以后，剩余的时间每分钟都被更新。

报警码

如果发生操作问题，显示屏会出现报警码。比如 E20（见章节《出现故障怎么办》）。

程序结束

程序结束后，显示屏会出现闪烁的“0”，这时指示灯（如图10.3），正在运行指示灯（如图10.1），开始/暂停按键（按键8）指示灯熄灭，此时，电器门可以被打开了。

不正确的选项

如果选择了一个与已设置的洗衣程序不相容的选项，**Err**会在显示屏显示约 2 秒钟，且开始/暂停按键（按键 8）的黄色指示灯开始闪烁。

延迟开启

凭借相关按键设置的延迟（最多延迟 20 小时）开启，会在显示屏显示约 3 秒钟，接着之前所选程序的持续时间显示在显示屏上。延迟的时间数值每小时减少一个单位。当只剩下 1 个小时时，则按每分钟减少一个单位。

7.2 延迟开启符号

显示屏出现上图 7.2 所指的图标。

7.3 孩童锁

显示屏出现上图7、3所指图标。

离开模式

如果程序结束后，洗涤的衣物在 10 分钟之内没有被取出，黑光显示屏将会关闭，节能系统激活。
仅按键 8（开始/暂停按键）闪烁提示需关闭电器。
按任意键可使电器脱离节能状态，此时，可设置其它的清洗程序或关闭电器。

指示灯（10）

按下按键 8（开始/暂停按键）之后，正在运行指示灯（如图 10.1）亮。当选择了烘干程序时，烘干指示灯（如图 10.2）亮，且在整个烘干阶段持续亮着。

当指示灯（如图 10.1）亮时，表示电器正在运行中。

门指示灯（如图 10.3）显示门是否可以被打开：

- 灯亮：门不能被打开；
- 灯闪烁：门正处于被打开的状态；
- 灯灭：门可以被打开。

 10.1

 10.2

 10.3

第一次使用

- 确保电力及水源连接与安装说明上的要求符合。
- 清除滚筒中聚苯乙烯及任何物质的堵塞。
- 在第一次洗涤之前，以最高温度（棉制品循环）空机运行电器，以清除滚筒及缸体里的残余（生产过程中产生的）。
- 倒入 1/2 的洗涤剂在主洗分隔舱里，并开启程序。

个性特征

声频信号

此电器带有声频装置，在以下情况会激活：

- 循环周期结束时；
- 出现操作故障。

同时按下按键 3 及按键 4 约 6 秒钟，声频信号停止（出现操作故障的情况除外）。再次同时按下这两个按键，声频信号被激活。

孩童锁

此装置使您可以在无人监管电器的情况下离开，而不用担心孩童受伤或损坏电器。

电器不在运行状态中时，此功能也可激活。

以下为两种不同的设置此选项的方法：

- 在按下按键 8 之前：将不可能启动该电器；
- 在按下按键 8 之后：将不可能更改任何其它的程序或选项。

要激活或终止此选项，可同时按下按键 4 和按键 5 约 6 秒钟直到显示屏上的上图 7.3 所指的图标出现或者消失。

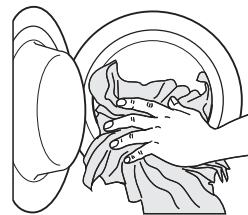
日常使用

装入待洗的衣物

1. 拉住门把手小心将门向外拉开。将衣物放入滚筒，一次一件，尽量将它们向外抖开；
2. 将门关紧。在关门时听到一声咔哒声，门才被关紧了。

警告！切勿将衣物嵌入门与橡胶垫之间。

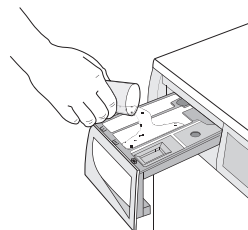
仅供洗涤



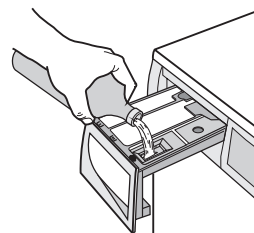
放入适量的洗涤剂 and 衣物软化剂

此电器的设计宗旨是省水，省电和省洗涤剂。

1. 将洗涤剂容器尽可能往外拉出，倒入适量的洗涤剂到主洗分隔舱里 ，如果需要操作预洗阶段或去污功能，将洗涤剂或去污剂倒入标有的  分隔舱里；
2. 如需要，在标有  的分隔舱里倒入衣物软化剂（剂量不能超过容器上所标最大刻度），轻轻关上容器盒。



借助程序选择拨盘选择所需程序（1）



遵照洗涤程序表格里的描述，可选择适合洗涤任何类型衣物的正确程序（见《洗涤程序》）。

将拨盘旋转到所需程序处。程序选择器根据衣物的类型决定洗涤循环的类型（比如水量，滚筒速度，漂洗次数）及洗涤温度。

按下开始/暂停（按键 8）指示灯开始闪烁。

选择器拨盘可以顺时针旋转，也可逆时针旋转。

○此位置用于重新设置程序或关闭电器。

在程序结束时，必须将选择拨盘旋转到○位置以关闭电器：

- 如果在电器正在运行时，将选择拨盘旋转到另一个程序的位置，按键 8 的黄色指示灯会闪烁 3 次，且显示屏上会出现“Err”提示选择出错。电器不会运行新选的程序。

选择滚筒旋转速度或者不旋转（不脱水）选项（按键 2）：

- 所需程序被选择后，电器自动建议适合所选程序的最大旋转速度。

如要选择与电器自动建议的最大旋转速度不同的速度来洗涤衣物，请重复按下按键 2 以更改旋转速度。相关指示灯亮。

不旋转脱水：选择此选项将取消所有的旋转脱水阶段，代之为排水，这样就不会使衣物产生褶皱。建议在洗涤非常精细的衣物时使用。某些程序的漂洗阶段在运行时水量更多。

程序选项按键

取决于程序，不同的功能可以一起使用，需在选择了所需程序和按下按键8之前选择这些功能。当这些按键被按下后，相应的指示灯亮。当它们再次被按下后，指示灯灭。

如果选择了错误的选项，按键 8 指示灯闪烁 3 次，显示屏上出现“Err”并持续几秒钟。

- 如要了解洗涤程序及各选项之间的兼容性，请参见章节《洗涤程序》。

选择去污选项（按键 3）

选择此选项以使用去污剂处理有严重油渍及污渍的衣物（延长主洗阶段，以优化处理污渍）。相关的指示灯亮。温度低于 40℃时，此选项不可用。如要运行带去污选项的程序，请将去污剂倒入  分隔舱中。

选择省时选项（按键 4）

可用此选项修改由电器自动建议的洗涤时间。

日常：按按键 4 一次，相关的指示灯亮，洗涤时间将被减少到日常洗涤油渍衣物的时间。

超快：按按键 4 两次，相关指示灯持续亮着，洗涤时间将被减少到洗涤日常轻度油渍衣物（或不太脏的衣物）的时间。显示屏上会出现减少了的洗涤时间。

选择附加漂洗选项（按键 5）

此电器为省水设计，尽管如此，对于皮肤敏感的人（对洗涤剂过敏），对其衣物进行附加漂洗是很有必要的。

电器将执行附加漂洗。

选择开始/暂停（按键 8）

要开始已选择的程序，请按下按键 8，对应的指示灯停止闪烁。

指示灯（如图 10.1）亮，表明电器正在运行中。

指示灯（如图 10.3）亮，表明电器门已锁紧。

要中断正在运行的程序，按下按键 8：对应的红色指示灯开始闪烁。

要继续运行被中断的程序，需再次按下按键 8。如已选择了延迟开启（按键 9），电器将开始倒计时。如选择了错误的选项，按键 8 的黄色指示灯将闪烁 3 次，显示屏上出现“Err”，并持续约 2 秒。

选择延时启动（按键 9）

在开始程序之前，如要延时启动，需重复按下按键 9，以选择需要的延时。所选延迟时间数值（最多 20 小时）将在显示屏上出现大约 3 秒，之后程序持续时间将重新出现在显示屏上。

必须在设置程序之后及按下按键 8 之前选择此选项。

洗涤程序可从 30 分钟延迟到 60 分钟，90 分钟，2 小时，最多可延迟到 20 个小时（按键 9）。

在延时期间电器门被紧锁。如要在延迟期间放入更多的衣物，需先按按键 8 暂停电器，加入衣物后，关上电器门，再次按下按键 8。

选择延时启动：

- 选择程序和需要的选项；
- 选择延时启动；
- 按下按键 8：电器开始倒计时，程序在所选延迟时间终止后启动。

取消延时启动:

- 按下按键 8，将洗涤程序设置为暂停；
- 按下按键 9 一次，直到  出现在显示屏上。
- 再次按下按键 8 以启动程序。

重要！只有再次选择洗涤程序之后才能更改已选的延时启动。

排水程序不能选择延时启动。

修改一个选项或一个程序，在程序被执行之前，可以更改设置。在更改之前，须暂停电器（按键8）。

正在运行的程序不可能被更改，除非重新设置它。将程序选择拨盘旋转到  的位置，然后选择新的程序。再次按下按键8以开启新的程序。缸体里的水不会被排空。

终止一个程序

按下按键 8 以终止一个正在运行的程序，相对应的指示灯开始闪烁。再次按下按键 8，可重新启动程序。

取消一个程序

将选择器拨盘旋转到  的位置以取消一个正在运行的程序。此时，可选择一个新的程序。

程序开始后打开电器门

电器在运行过程中以及在延迟期间，电器门都是紧锁的。如果出于某种原因，必须打开电器门，需先按下按键 8 暂停电器。如果如图 10.3 所指的图标在几分钟后熄灭，门可以被打开。

如果符号 10.3 所指的图标持续亮着，且电器门仍然紧锁，表明电器已经发热或水位太高。在这种情况下，门不可被打开。如不得不打开门，则可将选择器拨盘旋转到  的位置，几分钟后，即可打开电器门。（注意水位和温度！）

关上电器门后，按下按键 8 即重新选择了原来的程序及选项。

程序结束

电器自动停止，按键 8 的指示灯，如图 10.1 的指示灯及如图 10.3 的指示灯熄灭。闪烁的  出现在显示屏上。如果已选程序或选项在结束时，水仍然留在缸体，闪烁的  会出现在显示屏上，按键 8 的指示灯闪烁且电器门仍然紧锁，这表明在打开电器门之前必须排空水。遵照以下指示排空水：

- 将程序选择器旋转到的  位置；
- 选择排水或旋转脱水程序；
- 如需要，可减小滚筒旋转速度。

按下按键 8

程序结束时，闪烁的  出现在显示屏上。如图 10.3 指示灯熄灭，电器门可以被打开。

将选择器拨盘旋转到  的位置以关闭电器。将衣物从滚筒里取出，仔细检查确保滚筒内已被清空。如果不需运行另外的洗涤程序，则可关掉水阀，打开电器门，以防止形成霉菌及难闻的气味。

仅供烘干

- 建议的最大负载量为：棉制品 / 亚麻制品 3 公斤合成制品 2 公斤。

注意可以一次烘干 4 公斤的棉制品（见《烘干时间表》）。

水阀必须被打开，排水软管需被固定在水槽中或与排水管道相连接。

选择一个该类型衣物所被允许的旋转脱水循环（其最大旋转速度），以获得最好的烘干效果。

旋转脱水程序选择器（1）以选择烘干程序

将程序选择器拨盘旋转到需要的程序位置处（烘干区域，棉制品或合成制品）。指示灯如图 10.1 亮。

按下按键 6 选择烘干时间

此按键可供选择烘干循环的持续时间（根据衣物的类型，棉制品或合成制品）。

按下按键 6，直到显示屏上出现想要的持续时间。

对于棉制品，可选择的烘干时间为从 10 分钟到 250 分钟。

对于合成制品，可选择的烘干时间为从 10 分钟到 130 分钟。

每按一次该按键可增加 5 分钟的烘干时间。

按下按键 8 可启动该程序。已选的烘干时间在显示屏上每分钟减少一个单位。

注意！程序时间会自动增加几分钟。

注意！不同类型的棉制品（毛巾布，床单，T 恤，等等）或者最终放在一起旋转脱水的衣物，可能不会得到均匀的烘干效果。因此，在例外情况下，该循环结束时，衣物仍然有点湿，我们建议先将卷在一起的衣物取出，再重新均匀地将放回到滚筒里，然后选择 20 到 30 分钟的附加烘干循环。

程序结束

在烘干程序结束时，声频信号发声。显示屏上出现闪烁的符号零，如图 10.2，如图 10.3 及按键 8 的指示灯熄灭。此刻，持续约 10 分钟的抗皱阶段开始。在此期间，电器门是紧锁的。

注意！若在抗皱阶段之前或期间需要打开电器门或中断此阶段，按任意键即可或将程序选择器拨盘旋转到任何一个程序的位置（除了 **O/OFF** 的位置），此时电器门可被打开。将选择器拨盘旋转到“**O/OFF**”的位置，电器被关闭，即可取出衣物。

自动洗涤和烘干（直达程序）

- 对于直达程序，建议的负载量为：棉制品 / 亚麻制品 3 公斤合成制品 2 公斤。

注意！注意一次烘干 4 公斤的棉制品是可能的（见《烘干时间表》）。

水阀必须被打开，排水软管需被固定在水槽中或与排水管道相连接。

旋转脱水程序选择器拨盘（1）并按下按键 6，可选择洗涤烘干程序。

将选择器拨盘旋转到已选的洗涤程序或温度处，按下所需选项对应的按键，可打开电器开关。

选择一个《自动烘干程序》时，如图 10.1 及如图 10.2 指示灯亮。若按压按键 6，烘干时间的数值将出现在显示屏上几秒钟，之后整个洗涤及烘干的持续时间也会出现在显示屏上。

- 如果可能，所选的旋转速度要至少和电器建议的相同，以避免过长时间的烘干而浪费能源。

只有在选择了烘干之后，才能减少旋转速度。

以下为可选的最低数值：棉制品用 900r. p. m 甩干后烘干, 合成制品用 700r. p. m 甩干后烘干。

选择适合的烘干时间后，可按按键 8 启动程序。程序结束时，请遵照相对应的之前的章节的指示。

洗涤程序

程序	选项	洗涤剂分隔舱
最大及最小温度		
循环描述		
最大装载量		
衣物类型		
棉制品	旋转脱水，不旋转脱水，去污 ¹⁾	
95 度-30 度	省时 ²⁾ ，附加漂洗	
主洗—漂洗—长时间旋转		☰
最大旋转速度 1400rpm		⊗
最大装载量 6 公斤—白色及彩色棉制品（通常为油渍物件）		
棉制品经济型	旋转脱水，不旋转脱水，去污	
40 度	附加漂洗	
主洗—漂洗—长时间旋转		☰
最大旋转速度 1400rpm		⊗
最大装载量 6 公斤		
白色及彩色棉制品或混合面料（通常为油渍物件）		
棉制品+预洗 ³⁾	旋转脱水，不旋转脱水，去污 ¹⁾	
95 度-40 度	省时 ²⁾ ，附加漂洗	
主洗—漂洗—长时间旋转		☰
最大旋转速度 1400rpm		☰
最大装载量 6 公斤—白色及彩色棉制品（通常为油渍物件）		⊗

程序		
最大及最小温度		
循环描述	选项	洗涤剂分隔舱
最大装载量		
衣物类型		
合成制品	旋转脱水，不旋转脱水，去污 ¹⁾	
60 度—30 度	省时 ²⁾ ，附加漂洗	
主洗—漂洗—短时间旋转		
最大旋转速度 1200rpm		
最大装载量 6 公斤—合成或混合面料：内衣，彩色衣服，不缩水衬衣，罩衫		
只有当温度等于或高于 40 度时，才可选择去污选项。 ● 若按按键 4 选择超快速选项，建议减少所指示的最大装载量。全负荷装载虽然可行，但洗涤效果可能不佳。 ● 若使用的是液体洗涤剂，则必须选择不带预洗的程序。		
易熨烫衣物		
40 度		
主洗—漂洗—短时间旋转		
最大旋转速度 1200rpm		
最大装载量 1 公斤	旋转脱水，不旋转脱水，附加漂洗	
合成面料制品需轻柔洗涤和旋转烘干，选择轻柔洗涤和旋转程序可避免褶皱，使得熨烫更容易。电器还将运行附加漂洗		

程序		
最大及最小温度		
循环描述	选项	洗涤剂分隔舱
最大装载量		
衣物类型		
精细衣物		
40 度—30 度		
主洗—漂洗—短时间旋转	旋转脱水，不旋转脱水，去污 ¹⁾ 省时 ²⁾ ，附加漂洗	 
最大旋转速度 1200rpm		
最大装载量 3 公斤，精细面料：丙烯		
酸酯类，粘胶纤维，聚酯纤维		
羊毛制品/手洗制品		
30 度-冷水		
主洗—漂洗—短时间旋转烘干		
最大旋转速度 1200rpm		
最大装载量 2 公斤		
此洗涤程序适合可机器洗涤的毛制	旋转，不旋转	 
品，手洗羊毛制品及精细面料制品。		
注意：单件衣物洗涤效果可能不均		
匀。电器如果不运行最后的旋转烘干		
阶段，请加入更多的衣物，将其重新		
整理装入滚筒，然后选择旋转程序。		
精细面料漂洗		
漂洗—长时间旋转	旋转脱水，不旋转脱水，附加漂洗	
最大速度 1200rpm		

最大装载量 6 公斤 已手洗的衣物可使用此程序漂洗及旋转烘干。机器先运行漂洗，接着运行最后的旋转烘干。通过按压相关按键减小旋转速度。
排水 排空污水 最大装载量 6 公斤 该程序（选择了暂停漂洗选项）排空最后一次漂洗的污水。

烘干程序

烘干程度	纤维类型	最大装载量	甩干转速	烘干时间
适合毛巾面料	棉/亚麻（浴袍，浴巾，毛巾等）	4 公斤	1400	160-180
		3 公斤		110-120
		1.5 公斤		75-85
适合不用熨烫的衣物	棉/亚麻（浴袍，浴巾，毛巾等）	4 公斤	1400	150-170
		3 公斤		100-110
		1.5 公斤		65-75
适合不用熨烫的衣物	合成面料及混合面料	2 公斤	1200	90-100
		1 公斤		55-65
适合熨烫的衣物	棉/亚麻（床单，桌布，T 恤）	4 公斤	1400	120-140
		3 公斤		80-90
		1.5 公斤		50-60

- 符合 EC 指令 EN50229 棉制品参考程序输入能量标签的数据需被测试（将最大洗涤负载量分为两个等同的部分，并分别烘干（使用烘干时间））。

有用的提示

将洗涤衣物整理分类

遵照每件衣服标签上的洗涤符号和生产商的洗涤指示，将衣物分类如下：
白色的，彩色的，合成面料的，精细面料的，羊毛的。

放衣物到滚筒内之前

切勿将白色和彩色的衣物一起洗涤。应分别洗涤。扣好枕套，将其拉链，搭扣或五抓扣拉紧。
洗涤之前，请先去污。使用特殊洗涤剂揉搓衣服上油渍的区域。
洗涤窗帘时要小心。取下其上的挂钩或将其系在洗衣包或洗衣网上。

去污

仅仅用水和洗涤剂往往不能轻易将顽固的污渍去除，因此建议在洗涤之前先处理它们。
血迹：用冷水处理新鲜的血迹。对于已经干燥的血迹，可将其放在混有特殊洗涤剂的水里泡一夜，然后用肥皂揉搓。
油漆：用轻质汽油去污剂将其弄湿，然后将衣服放在一块湿布上，轻擦污渍；重复几遍。

锈迹：将草酸放入热水中溶解或将去锈剂放入冷水中。小心处理锈迹，因纤维质结构已经被破坏，面料很容易出现破洞。

霉菌渍：用漂白剂处理，然后漂洗（仅限于白色和不退色的颜色）。

草渍：先用少量的肥皂，然后漂白（仅限于白色和不退色的颜色）。

圆珠笔和胶水渍：用丙酮将其弄湿，然后将衣服放在一块湿布上，轻擦污渍。

唇膏渍：如上所述用丙酮将其弄湿，然后用工业酒精处理污渍。

红酒渍：将其浸泡在水和洗涤剂中，漂洗，然后使用醋酸和柠檬酸处理，再漂洗。漂白所有剩余的污渍。

墨渍：这取决于墨水的类型，先将面料浸湿在丙酮中，然后用醋酸。漂白所有剩余的污渍，然后漂洗彻底。

焦油渍：先用去污剂处理，然后用工业酒精或轻质汽油，最后用浆状洗涤剂揉搓。

不要在人造丝绸上使用丙酮。

洗涤剂和添加剂

好的洗涤效果也取决于对洗涤剂的选择及正确的剂量的使用（避免因浪费而对环境的产生污染）。

尽管洗涤剂是可生物降解的，但其包含大量可影响自然界平衡的物质。

对洗涤剂的选择取决于面料（精细的，羊毛的，棉质的等等），色彩，洗涤温度及油渍的程度的不同。

所有普通的机洗洗涤剂可用于该电器中：

- 适用于所有类型面料的粉末状洗涤剂；
- 适用于精细面料和羊毛面料的粉末状洗涤剂（最高温度 60 度）；
- 液体洗涤剂，适合所有类型面料（最好是低温洗涤程序——最高洗涤温度 60 度）或仅适用于羊毛面料。

在洗涤程序开始之前，将洗涤剂和添加剂放入分配器的正确位置。

若使用的是液体洗涤剂，需选择不带预洗过程的程序。

该电器带有一个循环程序可最优化使用浓缩的洗涤剂。

请遵照生产商的在使用剂量上的建议，切勿超过洗涤剂分配器上标明的最大刻度。

洗涤剂的使用剂量

洗涤剂的类型及剂量的使用取决于洗涤衣物面料的类型，装载量，油渍程度及水的硬度大小。请遵照生产商对于使用剂量的建议。以下情况建议使用较少的洗涤剂：

- 装载量较小；
- 洗涤衣物油渍程度轻；
- 洗涤过程中泡沫较多。

水硬度大小

可从当地相关供水公司或部门得到水硬度方面的信息。如果水硬度程度为中度或高度，建议遵照生产商指示加入水软化剂，当水硬度软化后，请重新调试洗涤剂的数量。

烘干提示

准备烘干循环

该电器的烘干工作原理为冷凝作用。

因此必须打开水龙头，且排水软管需将水排入水槽或排水管道中（甚至在烘干循环过程中）。

注意！在运行烘干程序之前，请减少装载量，以获得较好的洗涤效果。

不适合烘干的衣物:

- 尤其精细衣物比如合成面料的窗帘，羊毛及丝绸衣物，内有金属插入的衣物，尼龙袜，防水衣，床罩，鸭绒被，睡袋和羽绒被不能使用机器烘干；
- 避免将深色衣物与浅色带绒毛的物品（比如毛巾）混洗，因绒毛易被吸附在衣物上；
- 机器结束烘干后，取出衣物；
- 为避免产生静电，可使用面料软化剂或柔顺剂（尤其在滚筒干燥机里）；
- 填充有泡沫橡胶或类似于泡沫橡胶的衣物不使用机器烘干，因可能引起火灾；
- 带有烫发药水，喷发胶水，洗甲水残余（或类似的溶剂）的面料，不能使用机器烘干，以避免产生有害的蒸汽。

在洗涤程序开始之前，将洗涤剂及添加剂放入正确的分配器盒中。

若使用液体洗涤剂，需选择不带预洗过程的洗涤程序。

该电器带有一个再循环系统，可最优化使用浓缩洗涤剂。

请遵照生厂商的关于洗涤剂使用剂量的建议，切勿超过洗涤剂分配器盒上标明的最大刻度。

衣物标签

对于烘干程序，请遵照以下由生产商提供的标签指示：

-  = 可用滚筒烘干
-  = 高温烘干
-  = 烘干（减少温度）
-  = 不能机器烘干

烘干循环持续时间

烘干时间取决于以下情况：

- 最终的转速；
- 要求的烘干程序（可熨干的烘干结果，可直接收放的烘干结果）；
- 衣物的类型；
- 装载量。

定时烘干的平均烘干时间请参见《烘干程序》章节。根据不同的面料，可凭经验选择更合适的烘干衣物的时间。记下已操作过的循环的烘干持续时间。

附加烘干

若在烘干程序结束时，衣物仍然潮湿，可再次选择一个短时间的烘干循环。

- 警告！切勿过度烘干衣物，以避免衣物产生褶皱或缩水。

维护和清洁

在进行清洁和维护工作前，请切断电源。

除垢

日常使用的水中都含有水垢。周期性地在电器中使用粉末状水软化剂是个很好的方法，但需与衣物的洗涤分别进行，并请遵照生产商的指示。这样有助于防止水垢沉淀的形成。

每次洗涤之后

把门打开一段时间。这样有助于防止电器内产生霉菌及难闻气味。每次洗涤之后都把门打开一段时间，也有助于维护电器门的密封圈。

维护性清洗

使用低温洗涤程序可能会在滚筒内部产生沉淀。

建议定期进行维护性清洗。

要运行维护性清洗：

- 滚筒内没有任何衣物；
- 选择最热的棉制品洗涤程序；
- 使用常量的洗涤剂，需为有生物特性的粉末状洗涤剂。

外部清洁

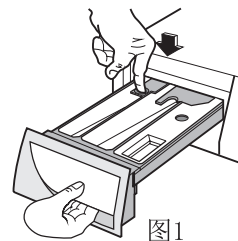
只能使用肥皂和水清洁电器的外表面，之后需彻底擦干。

重要！切勿使用工业酒精，溶剂或类似产品来清洁电器的外壳。

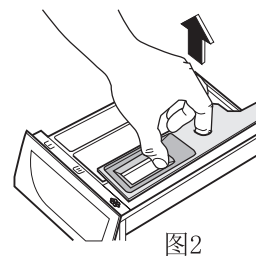
洗涤剂分配器盒

应定期清洁洗涤剂分配器盒。

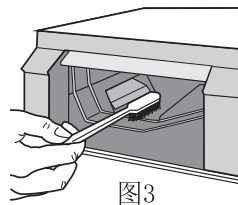
- 将顶部附加的分隔舱取出会有助于清洁。向下按锁扣并向外拉洗涤剂分配器盒可将其取出（见右图1所示）。



- 在流水下冲洗分配器盒，以冲掉累计的任何粉末的痕迹（见右图2所示）。



- 使用小刷子清洁凹槽处，以确保凹槽的上部及下部的洗涤粉末残余都被去除了（见右图3所示）。



- 将洗涤剂分配器盒放回原处之后，空机运行漂洗程序。

清洗滚筒

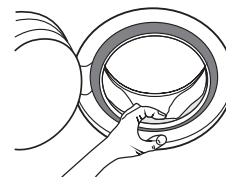
洗涤过程中生锈的杂物或自来水中含有的铁质可能造成滚筒内铁锈沉淀。

重要！切勿使用酸性除垢剂，含氯或铁的清洗剂及钢丝绒清洁滚筒。

1. 使用不锈钢专用清洁剂清洁滚筒里的铁锈沉淀；
2. 空机运行洗涤循环以清除清洁剂残余。程序：短时间棉制品洗涤程序（最大温度），倒入大约 1/4 量杯的洗涤剂。

门密封圈

定期检查门密封圈，清除卡在折叠处任何可能的东西。



排水泵

应定期检查排水泵，尤其在以下情况：

- 电器排水不尽/或者不旋转脱水；
- 在排水过程中，电器发出不正常的噪音，造成的原因可能是因为安全别针，硬币等堵塞了排水泵。

请按以下建议操作：

1. 切断电源；
2. 如可能，等水冷却下来；
3. 在泵 (A) 旁放一个容器以防漏水，(见右图1所示)；

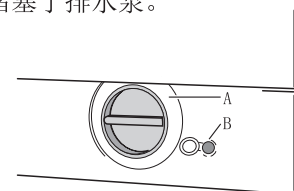


图1

4. 将紧急排水软管 (B) 放在容器里，并打开罩盖 (见右图2所示)；

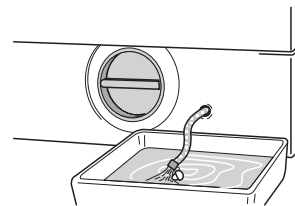


图2

5. 当水排空之后，拧出螺丝并将其拿开。请随时在附近放一块抹布以防止拿开排水泵时漏水 (见右图3所示)；

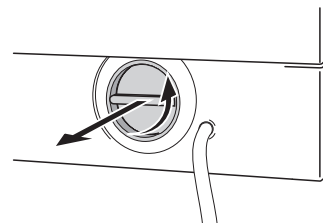


图3

6. 旋转排水泵的叶轮以清除上面的杂物 (见右图4, 图5所示)；

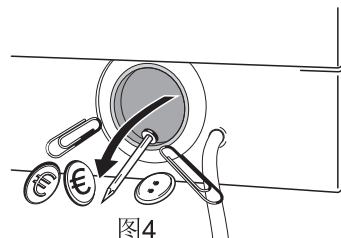


图4

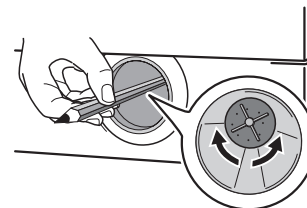


图5

7. 将紧急排水软管上的罩盖放回原处（见右图6所示）；
8. 将排水泵完全拧紧。

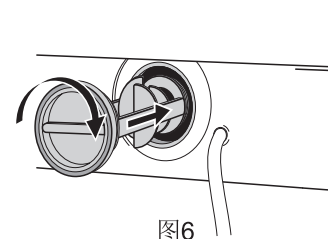


图6

警告！当电器正在运行时，且取决于所选的程序，排水泵里的水可能很烫。在洗涤过程中切勿取下泵盖，应等循环结束且已排空后。将泵盖放回原处时，确保其已被完全固定，以防溢水或被孩童取下。

清洁进水过滤器

重要！若电器无法进水，或进水时间很长，且开始按键闪烁黄灯或显示屏上出现相关的报警（具体细节见“出现故障怎么办”章节），请检查进水过滤器是否堵塞。

采取以下步骤清洁进水过滤器：

1. 关闭水龙头（见右图1所示）；

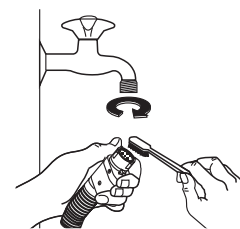


图1

2. 将水龙头上的软管拧下来；
3. 用硬刷清洁软管内的过滤器；
4. 将软管拧回到水龙头上。确保连接紧密；
5. 将软管从电器上拧下来，并在一旁放上抹布以防漏水(见右图2所示)；
6. 用硬刷或布清洁阀内的过滤器；
7. 将软管拧回到电器上，并确保连接紧密(见右图3所示)；
8. 打开水龙头。

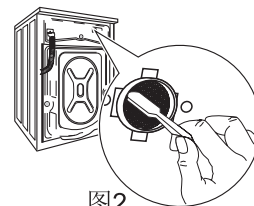


图2

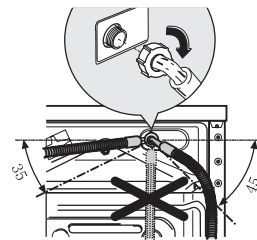


图3

紧急排水

若水未被排空，请按以下步骤排空电器：

1. 将插头从插座拔出；
2. 关上水龙头；
3. 若可能，等水冷却下来；
4. 在地板上放一个碗，将紧急排水软管的末端放在里面。拿开泵盖，水由于重力原因会流入碗中。当碗内装满后，将泵盖放回软管上。倒空碗内的水。重复此步骤，直到不再有水流出；
5. 如之前所述清洁排水泵；
6. 将拔出的紧急排水软管放回原处；
7. 再次拧紧排水泵。

霜冻预防

若电器安装在温度可能会降到零下的地方，请按以下步骤操作：

1. 关闭水龙头，并将进水软管从水龙头上拧下来；
2. 将紧急排水软管的末端及进水软管的末端放在碗里（碗放在地板上），让水排出；
3. 将进水软管及紧急排水软管拧回原处，并将泵盖放回原处。

这样一来，水都被排空，避免形成冰状物而对电器造成损坏。再次使用电器时，请确保周围的温度高于 0 度。

出现故障怎么办

如发生故障，可在与当地维修人员联系前先自行按照以下说明解决。发生故障时，按键 8 上闪烁黄色指示灯，同时显示屏上出现警报代码，并伴有每隔 20 秒钟一次的声频信号：

警报代码释义：

E10：供水故障；

E20：排水故障；

E40：舱门打开。

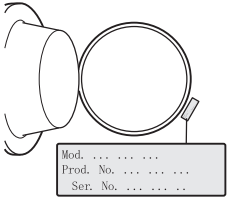
故障排除后，按下按键 8 重新启动程序。若所有检查完毕之后故障仍然存在，请与售后服务部联系。

故障	可能原因	解决办法
● 机器不能启动	● 没按开/关按钮 ①	● 按下按钮
	● 主线路保险丝被烧坏	● 更换保险丝
	● 舱门没有正确关闭好 (E40)	● 关好舱门，直到听到锁扣声音
	● 插头没有连接好	● 插好插头
	● 没按开启按钮	● 按下按钮
	● 选择了延时启动选项 ⚠	● 检查显示屏上延时信息
● 机器不能注水	● 水龙头没有打开 (E10)	● 打开水龙头
	● 进水管被压扁或者弯折 (E10)	● 检查整条软管并将弯折部位弄直
	● 进水口的过滤器被堵塞 (E10)	● 清洗过滤器
	● 舱门没有关好 (E40)	● 关好舱门

故障	可能原因	解决办法
● 机器不能排水/旋转	● 排水软管受到挤压或者弯折 (E20)	● 检查整条软管并将弯折部分弄直
	● 排水过滤器或者排水管被堵 (E20)	● 清洗过滤器、检查软管
	● 选择清洗暂停和不旋转选项 	● 将水排空
	● 滚筒中衣物缠绕在一起	● 用手将滚筒内衣物打开
● 地面上有积水	● 使用过量的洗涤剂	● 根据使用说明使用洗涤剂用量
	● 使用了不合适的洗涤剂，产生了过多泡沫	● 使用合适的洗涤剂
	● 某个进水管的连接处发生漏水	● 检查软管两端是否连接无误
	● 过滤器清洁好后，没有拧紧	● 将过滤器固定到位
● 机器震动或者有噪音	● 没有拿出运输栓	● 检查机器是否按说明拆封安装
	● 没有调节脚架	● 小心调节脚架，放平机器
	● 滚筒中的衣物太少	● 不影响机器的正常动作
	● 程序仍在运行中	● 等程序结束
● 舱门不能打开	● 水位位于舱门底线以上	● 打开舱门前，必须先将水排尽
	● 机器正在对水进行加热	● 等加热阶段结束

故障	可能原因	解决办法
● 旋转启动推迟或机器无法旋转运行		● 如果开始旋转时，衣物有滚筒中放置不均，电器可检测出此异常情况，并且试图通过对滚筒的旋转使衣物分布均匀。只有衣物均匀分布后，旋转才会启动，这时转速较慢。如果还是分布不均，运行 10 分钟后，清洗的衣物仍缠绕在一起，那么机器将停止转动。因此，若机器停止运转之后，衣物仍比较潮湿，那么打开门用手将衣物分散开来，然后再按启动一次旋转程序
● 机器无法进行烘干或清洗的衣物不能完全烘干	● 水龙头没有打开 (E10)	● 将出水龙头打开
	● 排水过滤器堵塞	● 清洁过滤器
	● 未设定烘干时间	● 设置烘干时间
	● 烘干时间选择不当	● 根据衣物材质（棉布或合成布料）选择适当的烘干时间
	● 电器中衣物过多	● 减少衣物的数量

如不能找出原因或解决问题，请联系售后服务部，在联系之前，请记下机器的型号，序列号及购买日期：因服务中心将需要这些信息。



技术参数

尺寸	宽度	60cm
	高度	82cm
	深度	54cm
电力连接 电压—总功率—保险丝	电器门内边缘上的铭牌上包含电力连接的信息	
自来水压	电大	0. 05MPa
	最小	0. 8 MPa
最大装载量	棉制品	6 公斤
最大烘干量	棉制品	3 公斤
	棉质大容积	4 公斤
	合成制品	2 公斤
转速	最大	1400rpm

能耗数值

《棉制品经济型》在 60 度时，装载量 6 公斤是作为输入能量标签的数据的参照程序，符合 EEC92/75 标准。
以上表格中提供的能量消耗数据仅供参考，因其随洗涤衣物的数量，类型，进水温度及周围温度的不同而有所差别。

